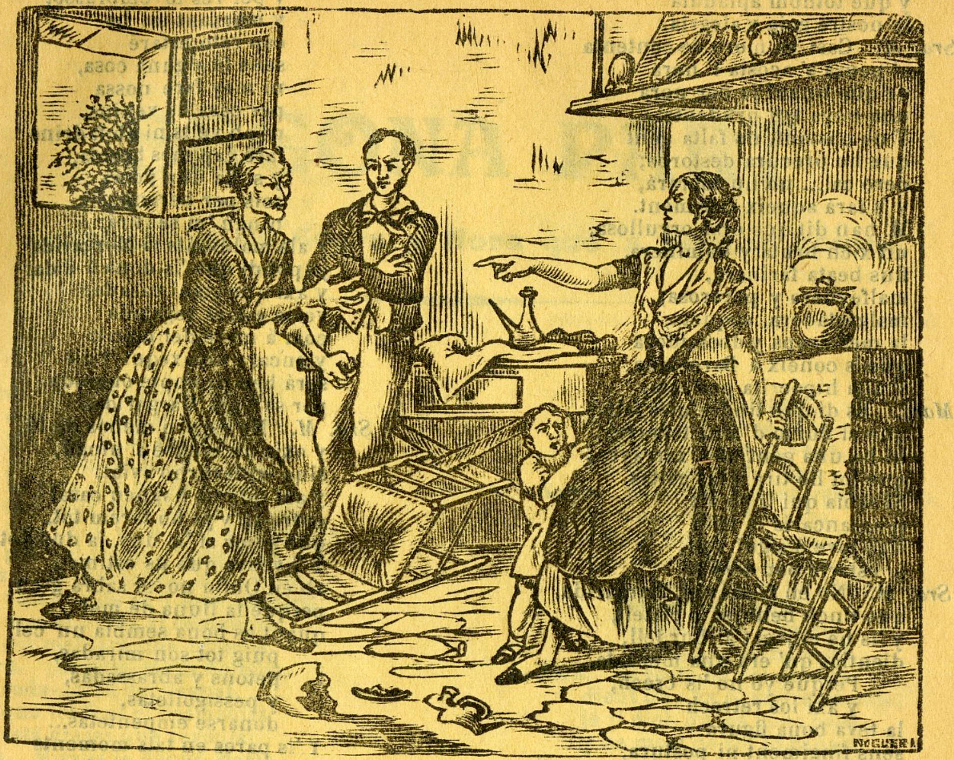

LA SOGRA Y LA NORA

PRIMERA PART

Ilusions de bon viure y projectes de felicitat

Sra. Maria. Benehida sigui l' hora
que la guapa Margarida,
tan amable y axerida,
á casa entrará per nora.
Prompte 'm dirá mare
y á n' en Josep pare:
y es que també 'l noy
qu' es ben bonicoy,
ha tingut bon gust,
y aixis es mol just
que li estimen la promesa,
y entri á casa com marquesa.
Y ara veig que ve
pel cap del carré:
la vull esperá,
la farem petá...
Ja veurán qué carinyosa
que 'm parla. ¡Si es tan hermosa!
Margarida. ¡Hola, senyora María!
¿que ve de la Boquería?
y á fe que li he ben buscada,
pero en cap lloch l' he trobada.
N' he comprat uns xichs de molls,
moscatell y picapolls,
y ara n' hi daré
perque esmorsi be;
y pel seu Quimet
aqueix presseguet;
y li diu que aquesta nit,
luego de ficada al llit,
m' he posat á somiá
que 'ns veniam de casá,

y que tothom aplaudia
lo nostre goig y alegria.
Sra. M. Casi 'm moro de contenta
al pensá s' acosta l' hora
de que tingui jo per nora
una noya tan prudenta.
Y no obstant, no falta gent
que ho procura destorbá;
pero cá!... no hu lograrà,
y 's fará aqueix casament.
M' han dit que eras orgullosa,
un xich bruta y llaminera,
fins beata farinera,
malfeynera y pererosa;
malgastadora, coqueta,
la mes dropa y dormidora
que 's coneix á Barcelona,
y una hipóc ita perfecta.
Marg. Es dí que tindré mes faltas
que el burro d' una terrayra;
hi ha una gent mes xarrayra,
que tot ho tira á las galtas.
Si sabía quí li ha dit
li arrancaría la pell;
siga jove ó sigui vell,
ja estaria ben servit.
Sra. M. No en fassis cas, Margarida,
que tinch ben net lo clatell,
y 'ls he enjegat al burdell,
dientlos qu' era una mentida.
Perque yo no 'ls crech,
y axí los retrech
la teva bona figura
sens fingiment ni postura;
que 't veig los vestits
ben nets y polits,
y que 'l teu parlá
n' es sensill y clá.
Marg. Es que axó no es sino enveja,
que 'l que embruta no neteja.
Vosté fa temps que 'm coneix,
y convé no darlos greix,
que al seu vehinat hi ha gent
que té llengua de serpent:
pero el mateix día,
senyora María,
que 'm prengui per jova
no hi cabrá de tova;
perque faré 'ls llits
de grans y petits;
per pará la taula
may faré la maula;
aniré a la compra,
y á casa la escombra
no tindré parada;
passaré bugada,
y neta la roba,
la poso ab un cove,
després la repasso,
y per res m' embrasso;
y marxant tot be
cap rato estaré
sens fé alguna cosa,
ni may faré nossa
per casa 'ls vehins,
ni ab vells ni ab fadrins
faré cap mes broma,
y si ha una poma
sols per berená,
ningú 'm sentirá:
y als maldients la Margarida
ja pot dí que 'ls dona á dida:
y axí que sigui casada,
vosté estará regalada
com á mare del marit:
y encara no axequi 'l dit
será ben prompte obehida
per sa nora Margarida.
Sra. M. No espero menos de tú,
y axís no creuré á ningú,
sino enllestirho aviat;
y axí que us hagueu casat
entre tú y jo ho farem tot,
que amor si 'm dus, ja dus dot.
Y 'l veure que us estimeu
ab en Quim no 'm sabrá greu,
perque la lluna de mel
quant es bona sembla un cel;
puig tot son miradas,
petons y abrassadas,
y pessigolletas,
donarse empentetas...
Y 'ls pares en tals moments
casi ploran de contents.
Marg. Jo tantost m' avergonyexo.
Sra. M Y jo tota m' hi engrexo.
Després quant vingui un xiquet,
si ha nascut igual y dret,
¡quína alegría tindrém!
¡Y quín bateig que farém!
Y jo 'l bolcaré,
y te 'l bressaré,
y 'l duré á nanná
per ferlo callá:
y tú, noya, de agrahida,
desitjantme llarga vida,
com si fos una princesa,
me darás bona vellesa:
y 't vull estrenye en mos brassos,
y umplirte vull de petons,
que ab uns indicis tan bons
serán eterns nostres llassos.
Marg. ¡Ay, sí, sí! y estigui bona,
y ara fins á un altra estona.
Recados á n' en Quim y al pare,
que á vosté ja tinch per mare.
Sra. M. Deu te dó bona ventura.
Marg. Pássiho be, estigui bona.

SEGONA PART

desenganys de Sogra y Nora que 's veuhen sovint

Sogra. ¡Y qué só desgraciada!
casi 'm creya se comtessa,
y á casa ni só mestressa,
puig ting de fé de criada.
La jova per res es bona,
bon goig doni mamá al noy,
fins tinch pó de aná á Sant Boy
pel mal tracte d' esta dona.
Nora. ¿Ja murmura, mala vella?
vosté ha de sé 'l meu martiri;
mes al durla al cementiri
em menjaré una costella.
Sogra. ¡La gata-moxa dolenta,
roda-socas del veynat,
que tot fent el desmenjat
está grassa que reventa!
Nora. Mireus la donya María
que no mes sab fe d' espía;
y la calaxera
tota me regira.
y quant surto 'm mira
seguintme al darrera
com una marmota;
si ab algú m' aturo,
ó cambío un duro,
ben prompte m' ho nota;
y á n' en Quimet després posa
un cap com uns tres quartans
contantli mentidas grans.
Sogra. Com que li fas veure,
garsas per perdius,
no es estrany l' avisi
del modo que vius.
Que la flo del caldo
treus ab gran finura
y gastas mols quartos
comprant confitura,
llengua de serp verinosa.
Nora. ¿Y vosté que sen va á missa
tots los dias á las set,
y 's beu un bon got de llet,
y fins compra llangonissa?
Y la menja de amagat,
y á diná diu no té gana,
y lo que té es la galvana,
y á vegadas casi 'l gat.
Sogra. ¡Gandula y desvergonyida!
tu 't passejas á tot hora,
dexant fins al noy quant plora,
que no ets bona ni per dida.
Y hasta quant ne compras
lo peix menudet,
si ten costa á quatre,
prou saps dirne á set.
Nora. Si vosté no vol anarhi
dient que ha d' endressá casa;
ja li dich qu' es bona basa,
y ha mort de set lo canari.
Sogra. Si 'm demanas comptes
com si fos criada,
sentne jo mestressa
abans que tú nada.
Nora. Vosté estantne bona
sap fe la malalta,
perque 'n Quim la planyi
y fassi ajudarla.
Sogra. Tú á taula pels altres
tot ho estalvías,
y 't compras pomadas,
y llassos y cintas.
Nora. Pero si vosté fa fastich
ab las solfas del vestit...
Ahí vaig dirho al marit,
que sa mara es el meu cástich.
Sogra. Com que tú no tocas feyna
y saps fé bonas bacaynas,
y 't pintas y t' empolaynas,
quant surts semblas una reyna.
¿Ets vist las sardinas
quant se han de fregí?
aixis te vull dí
qu' ets quant t' enfarinas.
Suprimeix mals gastos,
y cómpran, si vols,

dos ó tres llensols
y algun moble y trastos.
Nora. Prou es bon trasto vosté,
senyora donya María:
d' altre modo 'ns lluiría
tirantla á vosté al carré.
Sogra. Y vindria una bagassa
que no hi vegés de cap ull,
per podé fé algun embull
digne de ta mala rassa.
Nora. ¿Qué enrahona, mala llengua?
si fins per vosté 'm sap greu
quen Quim sigui marit meu,
y molts me ho tenen á mengua.
Sogra. Y en Quim era dels minyons
mes ben vistos de la vila,
y ara aquesta mala fila
se l' hi posa 'ls pantalons.
Nora. Tipa n' estich fins al coll
de véurela al meu costat;
vágissen lluny aviat,
tiris al mar desde 'l moll.
Sogra. ¡Falsa, hipócrita y traydora!
hauria estat nostra sort
si al neixe t' hagués dat mort
una mala llevadora.
Nora. No sé quin sant me deté
que no li xafo l' cervell
tirantli al cap l' escambell
ó la massa de morté.
Sogra. Encara que siga vella,
si m' arribas á tocá,
et juro t' haig de trencá
hasta la última costella.
Nora. Pues el canti y las cadiras
la venen á assenyalá!
Sogra. Y á mi no 'm falta cap má,
y sabrás á n' á quí tiras!
Y s' anavan á agafá
per l' anyadit ó postís,
quant compareix de improvís
en Quimet, y axí parlá:
Quimet. Sembleu duas pescateras,
y cent mil voltas pitjó,
si no arribo á surtí jo
vos aranyavau com fieras.
No volentvos avení
feu riure á tota la gent,
y á mí 'm deu un sentiment
que casi no 'l puch pahí.
Vulgueu la tranquilitat
vos, mare, y tú Margarida,
y de avuy mudeu de vida,
y 'l que hagi estat sigui estat.
Y podeu viure
com dos germanas:
lo que una vulga
que ho vulga l' altra;
com n' hi ha moltas
de bona fama
que son exemple
per las que 's casan,
puig se respectan
y may se cansan
de viurer juntas,
pel molt que s' ayman.

FÍ

Imps. de Sucesor de Vda. de A. Llorens, Calle Hospital, 19 - *El Abanico* - Barcelona